

Zakafa كولتورا

Agenda Cultural de la Embajada de España en Marruecos

Febrero / Février/ 2025 فبراير

ARQUITECTURA ANDALUSÍ PUNTO DE ENCUENTRO ENTRE EL OCCIDENTE Y EL ORIENTE ISLÁMICO

ARCHITECTURE ANDALOUSE
POINT DE RENCONTRE ENTRE L'OCCIDENT ET
L'ORIENT ISLAMIQUE

العمارة الأندلسية
نقطة الالتقاء بين الغرب و
الشرق الإسلاميين

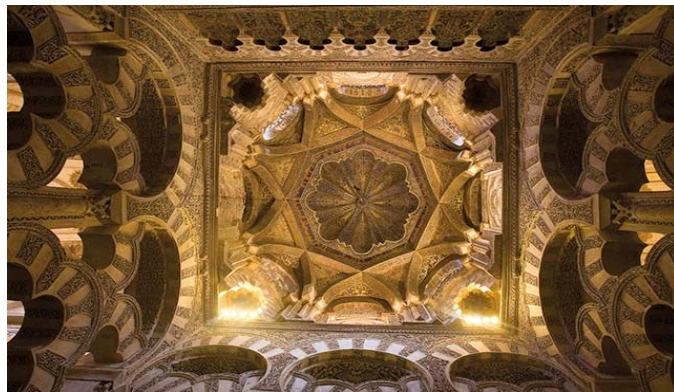
Inauguración

06/02/2025 18:30h

Rabat

التدشين يوم 2025/02/06

18:30 الرباط



La Embajada de España en Marruecos, el Instituto Cervantes de Rabat y la Fundación Pública Andaluza El Legado Andalusí presentan la exposición de fotografía «Arquitectura Andalusí. Punto de encuentro entre el oriente y el occidente islámicos», que se exhibirá en el Instituto Cervantes hasta el 6 de abril de 2025.

La exposición presenta fotografías de gran formato que invitan a descubrir y reconocer numerosos ejemplos de un legado que está presente en nuestro entorno y ciudades. Construcciones como alcazabas y castillos, murallas, torres, palacios y alcázares, mezquitas, alminares, baños, aljibes, alhóndigas, son lugares que forman hoy parte del paisaje y evocan el pasado andalusí.

L'Ambassade d'Espagne au Maroc, l'Institut Cervantès de Rabat et la Fondation Publique Andalouse El Legado Andalusí présentent l'exposition photographique «Architecture andalouse. Point de rencontre entre l'Orient et l'Occident islamiques», qui sera présentée à l'Institut Cervantès jusqu'au 6 avril 2025.

L'exposition présente des photographies grand format qui vous invitent à découvrir et à reconnaître de nombreux exemples d'un héritage présent dans notre environnement et nos villes. Les constructions telles que les citadelles et les châteaux, les murailles, les tours, les palais et les citadelles, les mosquées, les minarets, les bains, les citernes et les réservoirs d'eau sont des lieux qui font aujourd'hui partie du paysage et qui évoquent le passé andalousi.

تقدم سفارة إسبانيا في المغرب ومعهد ثيربانتيس بالرباط والمؤسسة العمومية الأندلسية "الإرث أندلسي" معرض الصور الفوتوغرافية "الهندسة المعمارية الأندلسية. نقطة التقاء بين الشرق والغرب الإسلاميين"، والذي سيظل معروضاً في معهد ثيربانتيس بالرباط حتى 6 أبريل 2025.

هذا المعرض يقدم صوراً كبيرة الحجم تدعونا إلى اكتشاف والتعرف على العديد من الأمثلة على الإرث الموجود في محيطنا ومدننا. وتعد المباني مثل القلاع والحصون والأسوار والأبراج والقصور والبلاطات والمساجد والمآذن والحمامات والصهاريج والمخازن أماكن أصبحت الآن جزءاً من المناظر الطبيعية وتستحضر الماضي الأندلسي.

CRECEMOS CON CULTURA

ننمو مع الثقافة

05, 08, 09, 15 y 16/02/2025 15h – 17h

Anfa Park- Casablanca

أيام 05 و 08 و 09 و 15 و 2025/02/16
الخمسة مساء في انفا بارك بالدار البيضاء



Con el objetivo de acercarse a nuevos públicos, sobre todo los más jóvenes, y valorizar espacios urbanos, la Embajada de España y el Instituto Cervantes de Casablanca ofrecen tres espectáculos gratuitos al aire libre en Anfa Park.

PIPA, el títere maravilla es una comedia para todos los públicos del titiritero Néstor Navarro basada en la tradición europea de los títeres de guante que se han representado desde la antigüedad en las plazas y parques de pueblos y ciudades. Es un espectáculo tradicional en su forma y estructura dramática, pero a la vez moderno por los temas y los personajes que aparecen, los cuales hacen vibrar al público con las rutinas y gags de manipulación que nos remiten a los temas clásicos y universales como el amor, la lucha y la amistad. Los espectadores de todas las edades se verán reflejados en los comportamientos de los personajes. (**5 de febrero a las 15h y a las 17h**)

ROJO es un espectáculo de clown, interacción con el público, danza y humor, creado, dirigido e interpretado por la clown Mireia Miracle. Además de ser un espectáculo para todos los públicos, apuesta por un lenguaje universal y sin palabras para proponer un viaje en el que la protagonista, con ayuda del público, deberá superar los obstáculos que se interponen en su camino. **(8 y 9 de febrero a las 15h y a las 17h)**

Looping Greis - La mujer orquesta del siglo XXI Una sola intérprete y una maquina repetidora (Loop Station) son los únicos recursos musicales en el espectáculo de la artista multidisciplinar Gracia Teixidor, una mujer-orquesta que imita y reinventa cada instrumento con su voz y su cuerpo, con recursos del beat box y la percusión corporal. Un espectáculo de virtuosismo vocal y precisión rítmica que se atreve con todos los géneros musicales, en un ejercicio constante de fusión de estilos. **(15 y 16 de febrero a las 15h y a las 17h)**

Dans le but de toucher de nouveaux publics, notamment les jeunes, et de valoriser les espaces urbains, l'Ambassade d'Espagne et l'Instituto Cervantes de Casablanca proposent trois spectacles gratuits en plein air dans Anfa Park.

PIPA, la marionnette merveilleuse est une comédie pour tous publics du marionnettiste Néstor Navarro basée sur la tradition européenne des marionnettes à gaine jouées depuis l'Antiquité sur les places et les parcs des villes. Il s'agit d'un spectacle traditionnel dans sa forme et sa structure dramatique, mais en même temps moderne en raison des thèmes et des personnages qui apparaissent, qui font vibrer le public avec les routines et les gags de manipulation qui nous renvoient à des thèmes classiques et universels comme l'amour, le combat et l'amitié. Le public de tous âges se verra reflété dans les personnages. **(5 février 2025 à 15h et à 17h)**

ROJO (Rouge) est un spectacle de clown, d'interaction avec le public, de danse et d'humour, créé, mis en scène et interprété par la clown Mireia Miracle. En plus d'être un spectacle pour tous les publics, il s'appuie sur un langage universel et sans paroles pour proposer un voyage dans lequel la protagoniste, avec l'aide du public, doit surmonter les obstacles qui se dressent sur son chemin. **(8 et 9 février à 15h et à 17h)**

Looping Greis - La femme orchestre du XXIème siècle. Une seule interprète et une machine à répétition (Loop Station) sont les seuls éléments du spectacle de l'artiste multidisciplinaire Gracia Teixidor, une femme-orchestre qui imite et réinvente chaque instrument avec sa voix et son corps, en utilisant les ressources du beat box et de la percussion corporelle. Un spectacle de virtuosité vocale et de précision rythmique qui ose tous les styles de musique, dans un exercice constant de fusion musicale. **(15 et 16 février à 15h et à 17h)**

بهدف الوصول إلى جمهور جديد، وخاصة الشباب، وكذا إلى تعزيز الفضاءات الحضرية، تقدم السفارة الإسبانية ومعهد ثيربانتييس في الدار البيضاء ثلاثة عروض خارجية مجانية في منتزه أنفا. **"بيبا" (PIPA)، الدمية العجيبة،** هي كوميديا لجميع الجماهير من تأليف محرك الدمى نيسنتور نابارو والتي تعود إلى التقليد الأوروبي لدمى القفزات التي تم تقديمها منذ العصور القديمة في ساحات ومنتزهات القرى والمدن. إنه عرض تقليدي في شكله وبنيتة الدرامية، ولكنه في نفس الوقت حديث بسبب المواضيع والشخصيات التي يقدمها، والتي تثير حماس الجمهور بالترار الروتيني والفكاهة المعتمدة على تحريك الدمى التي تحيلنا إلى مواضيع كلاسيكية وعالمية مثل الحب والكفاح والصدقة. وسيتمكن المشاهدون من كافة الأعمار من رؤية أنفسهم منعكسين في سلوك الشخصيات. **(5 فبراير على الساعة الثالثة وفي الخامسة مساءً ايضاً).**

"أحمر" (ROJO) هو عرض للمهرجين والتفاعل مع الجمهور والرقص والفكاهة، من ابتكار وإخراج وأداء المهرجة ميريا ميراكل. بالإضافة إلى كونه عرضاً لجميع الجماهير، فهو يعتمد على لغة عالمية بلا كلمات لاقتراح رحلة يجب على البطلة فيها، بمساعدة الجمهور، التغلب على العقبات التي تقف في طريقها. **(8 و 9 فبراير على الساعة الثالثة وفي الخامسة مساءً ايضاً)**

"حلقات جرابيس – المرأة الأركيسترا للقرن الواحد والعشرون" (Looping Greis - La mujer)
(orquesta del siglo XXI): ممثلة واحدة وجهاز تكرار (Loop Station) هما العنصرين الموسيقيين الوحيدين في العرض المقدم من قبل الفنانة متعددة التخصصات غراثيا تيشيدور، وهي فرقة مكونة من امرأة واحدة تقلد وتعيد انتاج واحياء كل آلة بصوتها وجسمها، باستخدام أدوات الإيقاع (beat box) وتعبيرات الجسد. عرض من البراعة الصوتية والدقة الإيقاعية التي تتجراً على تناول جميع الأنواع الموسيقية، في ممارسة مستمرة لدمج الأساليب الإيقاعية. **(15 و 16 فبراير على الساعة الثالثة وفي الخامسة مساءً ايضاً)**

**PRIMER ENCUENTRO INTERNACIONAL DE
MÚSICA MARROQUÍ-ANDALUSÍ**

**PREMIÈRE RENCONTRE INTERNATIONALE DE
MUSIQUE MAROCAINE-ANDALUSI**

الملتقى الدولي الأول

للموسيقى المغربية الأندلسية

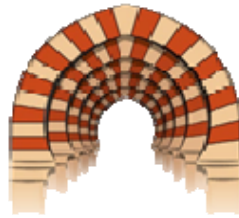
Del 13 al 15 de febrero

Rabat

من 13 الى 15 فبراير

الرباط

En el Instituto Real para la Investigación sobre la Historia de Marruecos



**كرسى الأندلس
CATEDRA AL-ÁNDALUS**

Bajo el título «La música y el canto en la tradición marroquí-andalusí» y en el marco de la Cátedra Al Andalus de la Academia del Reino de Marruecos, se celebra el primer encuentro de música marroquí-andalusí.

La manifestación reunirá a destacadas personalidades del mundo árabe, Europa y América, para reflexionar de manera conjunta sobre la vitalidad y el futuro de este patrimonio universal. A través de talleres, se profundizará en temas como el canto, las técnicas instrumentales, la rítmica y la luthería, mientras que las mesas redondas abordarán cuestiones de actualidad relacionadas con este legado cultural, finalizando cada jornada con un espectáculo musical. Pueden consultar el programa en el siguiente enlace: <https://alacademia.org.ma/telechargements-2/>

Sous le titre « Musique et chant dans la tradition maroco-andalouse » et dans le cadre de la Chaire Al Andalous de l'Académie du Royaume du Maroc, se tient la première rencontre de musique maroco-andalouse.

L'événement réunira des personnalités du monde arabe, de l'Europe et de l'Amérique pour réfléchir ensemble à la vitalité et à l'avenir de ce patrimoine universel. Des ateliers exploreront des thèmes tels que le chant, les techniques instrumentales, le rythme et la lutherie, tandis que des tables rondes aborderont des questions d'actualité liées à cet héritage culturel, et chaque journée s'achèvera par un spectacle musical.

Veillez consulter le programme sur le lien suivant:
<https://alacademia.org.ma/telechargements-2/>

تحت عنوان "الموسيقى والغناء في التراث المغربي الأندلسي" وفي إطار "كرسي الأندلس" بأكاديمية المملكة المغربية، ينعقد الملتقى الدولي الأول للموسيقى المغربية الأندلسية. ملتقى يجمع شخصيات بارزة من العالم العربي وأوروبا وأميركا للتفكير معاً في حيوية ومستقبل هذا التراث العالمي. وذلك من خلال ورشات عمل، سيتم التعمق في استكشاف مواضيع مثل الغناء أو الأداء، والتقنيات الموسيقية، والإيقاع، والعزف وصناعة الآلات الموسيقية، في حين سنتناول الموائد المستديرة القضايا الراهنة المتعلقة بهذا الموروث الثقافي، وتنتهي هذه الورشات كل يوم بحفل موسيقي.

يأتى طبارلا ىءءج مانربلا ىءءع لاطلا مكنامبا
<https://alacademia.org.ma/telechargements-2/>

FESTIVAL EL ALMA DE LAS CULTURAS

FESTIVAL L'ÂME DES CULTURES

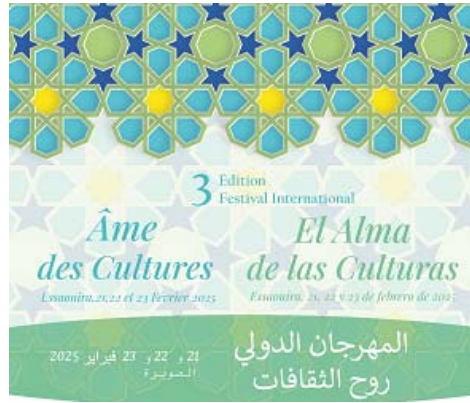
المهرجان الدولي روح الثقافات

Del 21 al 23 de febrero

Essauira

من 21 الى 23 فبراير

الصويرة



Inspirado en el ideal universal de la Fraternidad Humana, este festival, que celebra en Essaouira su tercera edición, pone de relieve la conexión profunda que trasciende las diferencias culturales y religiosas, uniendo a las personas en la diversidad de las expresiones de la religiosidad popular. Destaca el papel fundamental de las hermandades y cofradías de las tres religiones abrahamicas como guardianas de un legado vivo, que ha fomentado la solidaridad y el entendimiento entre comunidades a lo largo del tiempo.

Reuniendo a intelectuales, creadores, artesanos, cofrades y públicos de diversos orígenes, El alma de las culturas celebra la riqueza de nuestras tradiciones compartidas y nos invita a construir un futuro común, cimentado en el respeto, la convivencia y la paz, a través de mesas redondas, celebraciones interreligiosas y espectáculos musicales.

Inspiré par l'idéal universel de la fraternité humaine, ce festival, qui célèbre sa troisième édition à Essaouira, met en lumière le lien profond qui transcende les différences culturelles et religieuses, unissant les gens dans leur diversité des expressions de la religiosité populaire. Il met en exergue le rôle fondamental des confréries des trois religions abrahamiques en tant que gardiennes d'un héritage vivant qui a favorisé la solidarité et la compréhension entre les communautés au fil du temps.

Réunissant des intellectuels, des créateurs, des artisans, des confréries et des publics d'horizons divers, l'âme des cultures célèbre la richesse de nos traditions partagées et nous invite à construire un avenir commun fondé sur le respect, la coexistence et la paix, par le biais de tables rondes, de célébrations interconfessionnelles et de spectacles musicaux.

مستوحى من النموذج العالمي القائم على "الأخوة الإنسانية"، هذا المهرجان، الذي يحتفل بنسخته الثالثة في الصويرة، يسلط الضوء على الارتباط العميق الذي يتجاوز الاختلافات الثقافية والدينية، ويوحد الناس في تنوع تعبيرات التدين الشعبي. كما يسلط الضوء على الدور الأساسي الذي تلعبه الطرق (الصوفية) والجماعات التابعة للديانات الإبراهيمية الثلاث باعتبارها حارسة على الإرث الحي، الذي عزز التضامن والتفاهم بين المجتمعات على مر العصور.

من خلال الجمع بين المثقفين والمبدعين والحرفيين وأعضاء الجمعيات والجمهور من خلفيات متنوعة، يحتفل "المهرجان الدولي روح الثقافات" ببراء تقاليدنا المشتركة والذي يدعونا إلى بناء مستقبل مشترك، قائم على الاحترام والتعايش والسلام، من خلال الموائد المستديرة والاحتفالات بين الأديان الثلاث والعروض الموسيقية.